V SEMANA DE CUARESMA.

La costumbre de cubrir las cruces e imágenes de los templos a partir de este domingo puede conservarse, siempre a juicio de las Conferencias Episcopales.
Por disposición de la Conferencia Episcopal Argentina, las cruces y las imágenes no se cubrirán. En los lugares donde se conserve la costumbre, las cruces permanecen cubiertas hasta el fin de la celebración de la Pasión del Señor el Viernes Santo; las imágenes, en cambio, permanecen cubiertas hasta el principio de la Vigilia Pascual.
En este domingo tiene lugar el tercer escrutinio preparatorio para el bautismo de los catecúmenos que serán admitidos a los sacramentos de la iniciación cristiana en la Vigilia pascual; las oraciones e intercesiones propias se encuentra en la pp.

Antífona de entrada. Cf. Sal 42, 1-2
Tupä Ñandejára, esë che reheháp̃e. Eñemoï che ykére, ani haçua ha'a iñaña,
ijapu ha heko vaíva pópe:Tupä Ñandejára, nde ningo upe che mo'äva.

No se dice Ñemomba'e guasu.

ORACIÓN COLECTA.

Tupä Ñandejára,
rojerure ndéve, ne remime'ë tohupytyka oréve pojerápe
pe mborayhu nde Ra'y Hesukrísto ohechaukava'ekue
ome'ëvo hekove oipysyrö haçua yvypórape.
Nde Ra'y Hesukrísto rupive, Tupä Ñandejaraite,
oikovéva ha ipu'akapáva nendive Espíritu Sánto ñemopeteĩme,
yma, ko'áça ha opa araite.

Se dice Arovia.

ORACIÓN SOBRE LAS OFRENDAS.

Tupä Ñandejára, ore rendúkena,
ha ko'ä kuave'ëmby rupive emopotï umi nde ra'ykuéra rekove
emoñepyrüva'ekue oiko haçua jeroviápe.
Ñandejára Hesukrísto rupive.

Cuando se ha leído el evangelio de la resurrecion de Lázaro, se dice el siguiente prefacio; de lo contrario se dice un prefacio de Cuaresma, pp…

PREFACIO

LA RESURRECCIÓN DE LÁZARO.

V. Ñandejára toĩ penendive.
R. Ha nendive avei.

V. Ñamopu'ãkena ñane ánga.
R. Romopu'ãma voi Ñandejára gotyo.

V. Jaaguyjeveme'ẽ Tupã Ñandejárape.
R. Iporã ha tekotevẽ.

Añetehápe iporä ha tekotevë,
ore rembiaporävoínte ha ore pysyrö
roaguyjeveme'ẽ ndéve opa ára ha oparupiete,
Ñandejára, ore Ru marangatu,
Tupã nde pu'akapáva ha opa ára reikovéva.
Ñandejára Hesukrísto rupive.

Ha'etévoi yvyporaháicha hasë omanóro guare iñangirü Lázaro,
ha, Ñandejaraháicha, omoingove jevy ichupe omanóva apytégui;
ha ore poriahuverekógui opavave yvypórape,
ore moingove pyahu ko'ä techapyrä marangatu rupive.

Ha'e rupi, ne momba'e guasu umi imarangatumavakuéra,
ovy'áva opa araite ne renondépe.
Toroñemoirü ore avei hendivekuéra
ropurahéivo nde jererohory:

Imarangatu, Imarangatu, Imarangatu Ñandejára,
Tupä Opa Mba'e Jára.
Henyhẽ yvy ha yvága nde rekove mimbipágui.
Osánna yvágape.
Jehovasapyre pe oúva Tupä Ñandejára rérape.
Osánna yvágape.

Antífona de comunión

Cuando se lee el Evangelio de la resurrección de Lázaro: Cf. Jn 11, 26.
He'i Tupä Ñandejára: opa oikovéva ha ojeroviáva che rehe, nomano mo'äi araka'eve.

Cuando se lee el Evangelio de la mujer adúltera: Jn 8, 10-11.
Kuña, ndaiporivéima piko oipotáva remano. Ndaiporivéima, karai.

Che avei ndaipotái remano; tereho ha anive ne rembiapo vai.

Cuando se lee otro Evangelio: Jn 12, 24.
Añeteko ha'e pe'ëme pe avatimirï ra'ÿi
ho'árö yvýpe ha nomanói, opyta ha'eño;
omanóvo katu, heta hi'a.

ORACIÓN DESPUÉS DE LA COMUNIÓN

Tupä Ñandejára,
ehupytykámo opavave nde Ra'y Hesukrísto
Rete ha Ruguy ro'úva guivépe
toroikove opa araite ñemopeteïme hendive.
Ha 'e oikovéva ha ipu'akapáva yma ko'áça ha opa araite.

ORACIÓN SOBRE EL PUEBLO.

Ore Ru, ehovasa opavavë ojeroviávape nde mborayhu rehe
ha tohupyty ne ñepytyvö rupi pe oikotevëva.
Ñandejára Hesukrísto rupive.

En lugar de la Misa precedente, puede celebrarse la siguiente Misa votiva:

Santa María junto a la Cruz

Antífona de entrada Jn 19, 25
Hesús kurusu ypýpe oĩ isy, isy kypy'y,
María Kleofás rembireko, ha María Magdalena.

O bien: Cf. Bar 4, 12
Ani avave ovy'a apytágui mena'ỹre ha heta tapicha che reja reíre.
Ajejuhu ndavy'ái umi che membykuéra angaipáre,
ojei haguére Tupã apoukapýgui.

ORACIÓN COLECTA

Tupã Ñandejára, nde reipotavava'ekue Tupãsy María
oñemoĩ nde Ra'y Kurusu ykére
ohasa asývo hendive;
eñangareko ha emongakuaa umi ome'ëva ko techapyrä marangatu
nde rehe ojeroviáva rekovépe.
Nde Ra'y Hesukrísto rupive, Tupä Ñandejaraite,
oikovéva ha ipu'akapáva nendive Espíritu Sánto ñemopeteĩme,
yma, ko'áça ha opa araite.

O bien:

Tupã Ñandejára, ne mborayhu ijojaha'ÿvape
Reipotáva'ekue oçuahë hu'äme nde Ra'y Jehasa asy

umi yvypóra reko jehasa asy rupive,
rojerure ndéve, reipota haguéicha Tupãsy María
oñemoĩ Imemby omanopotáva ykére oñandu haçua ijehasa asy,
ore avei, Tupãsy ojapoháicha,
toromoirũ ore rapicha ohasa asývape
rogueraha haçua ichupekuéra pytu'u ha ne mborayhu.
Nde Ra'y Hesukrísto rupive, Tupä Ñandejaraite,
oikovéva ha ipu'akapáva nendive Espíritu Sánto ñemopeteĩme,
yma, ko'áça ha opa araite.

ORACIÓN SOBRE LAS OFRENDAS.

Tupä Ñandejára, eguerohory ko'ä nde Iglésia kuave'ëmby
ha ejapo ichugui techapyrä marangatu ore pysyrõva,
Tupãsy María omoirüva'ekue pojerápe
Jehasa'asy kurusúre.
Ñandejára Hesukrísto rupive.

PREFACIO

MARÍA ASOCIADA ÍNTIMAMENTE A LA REDENCIÓN

V. Ñandejára toĩ penendive.
R. Ha nendive avei.

V. Ñamopu'ãkena ñane ánga.
R. Romopu'ãma voi Ñandejára gotyo.

V. Jaaguyjeveme'ẽ Tupã Ñandejárape.
R. Iporã ha tekotevẽ.

Añetehápe iporä ha tekotevë,
ore rembiaporävoínte ha ore pysyrö
roaguyjeveme'ẽ ndéve opa ára ha opa rupiete,
Ñandejára, ore Ru marangatu,
Tupã nde pu'akapáva ha opa ára reikovéva.

Rembopyahu jevy haçua yvypórape,
ne arandúre ha ne mborayhu ijojaha'ÿva rupi
rembojoaju Tupãsy María rekove nde Ra'y peteĩete ndive,
ha, Espíritu Sánto pu'aka rupi
oiko ichugui Ñandejára Hesukrísto Sy;
peteĩ ne remime'ẽ pyahu marangatúpe
oipytyvõ rosë haçua jejopy vaígui,
pe ndoikuaáiva'ekue jehasa asy oguerúvo yvy ape ári nde Ra'y Hesukrístope,
roñembopyahu haçua nde rekovépe,
hetaite ohasa asy kurusu ykére.

Upéva rehe, umi ánhel ha arkánhel kuéra ndive,
ha umi yvágape opurahéiva ndive
roguerohory nde ñemomba'e guasu,

ro’évo kyre’ÿme:

Imarangatu, Imarangatu, Imarangatu Ñandejára,
Tupä Opa Mba’e Jára.
Henyhẽ yvy ha yvága nde rekove mimbipágui.
Osánna yvágape.
Jehovasapyre pe oúva Tupä Ñandejára rérape.
Osánna yvágape.

Antífona de comunión Col 1, 24

Ko’áça avy’a umi pende rehehápe ahasa asývare,
upéicharõ niko amoĩmba ahávo che retépe pe Krísto jehasa asykue ohasa’ỹvagueteri, Tupã Iglésiare, ha’éva hete.

ORACIÓN DESPUÉS DE LA COMUNIÓN.

Tupã Ñandejára, rohupyty rire nde hegui ore pysyrõ ñepyrü,
rojerure ndéve teko mirïme,
ehykuavo haçua Espíritu Sánto opavave yvypóra ári
nde Iglésia henyhëva ichugui
ha Hesukrísto, pa’i guasu, omoañeteva’ekue ohasa asývo kurusúre
omoirühaguépe chupe isy.
Ñandejára Hesukrísto rupive.

ORACIÓN SOBRE EL PUEBLO (FACULTATIVA)

Tupä Ñandejára, eñangareko nde iglésiare
imandu’áva mborayhúpe
Tupãsy María Marane’ỹre oĩva kurusu ykére,
ha emyenyhë chupe ne remime’ẽgui;
ikatu haçuáicha, imbarete ijeroviápe,
ikyre’ÿ Hesukrísto mborayhúpe
ha imbarete ñeha’arõme.
Ñandejára Hesukrísto rupive.

Bendición solemne.

Si no se usó la Oración sobre el pueblo:

Tupã Ñandejára, imba’e porãitéva, Tupãsy María ñembyasy rupi
ohechaukava’ekue ñandéve mborayhu ijapyra’ÿva,
tapene mombarete jerovia ha mborayhu añetépe.
R. Amen.

Ha’e, ombojoajuva’ekue Tupãsy María Marane’ỹme
Imemby jehasa asy kurusu rehe,
tohupytyka peëme pemoirũ haçua ko mba’e guasuetépe
pe nemba’apo ha pende jehasa asy rupive.

R. Amen.

Peñemopeteĩvo Ñandejára Hesukrísto ndive ijehasa asy ha ijeikove jevýpe,
ha penemokyre'ÿvo Tupãsy, tapevy'aite
ohechaukávove pe'ëme yvága ojajaipáva.
R. Amen.

Ha ta pende rovasa ha tapene moirü opa araite
Tupã Ñandejára ipu'akapáva,
Túva, ha Ta'ýra + ha Espíritu Sánto.
R. Amen.